

Bicycling tips Consejos para pasear en bicicleta

Obey all signs and traffic lights

People on bicycles, like other vehicle operators, must obey traffic regulations. Never ride against traffic.

Obedezca todas las señales de tráfico y semáforos

Personas en bicicleta, al igual que otros operadores de vehículos, deben obedecer las normas de tráfico. Transite en sentido de la vialidad y jamás en sentido contrario.

Use hand signals

Hand signals tell motorists what you intend to do. For turn signals, point in the direction of your turn. Signal as a matter of courtesy and safety and as required by law.

Use the señales con la mano

Las señales con la mano indican a los automovilistas lo que va a hacer. Para las señales de giro, señale la dirección en la que va a girar. Haga señales como una cuestión de cortesía y seguridad y tal como exige la ley.

Use caution when passing

Motorists may not see you on their right, so stay out of this driver's "blind spot." Be very careful when overtaking cars while in a bike lane; drivers don't always signal when turning. Some other smart things to be alert for: car doors opening and cars pulling out from side streets or driveways.

Tenga cuidado al adelantar

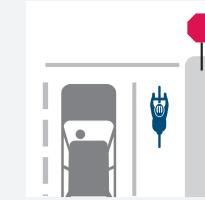
Todos los automóviles podrían no verle a su derecha, por lo que manténgase fuera del punto ciego del conductor. Tenga mucho cuidado al adelantar automóviles estando en un carril bici, los conductores no siempre señalan el giro. Algunas otras cosas a las que estar alerta: puertas de autos que se abren y autos que salen de las calles laterales o caminos de entrada.

Ride a well-equipped bike

Outfit your bike with a good bike lock, tool kit, fenders and bike bags. You are required to use a strong head-light and rear reflector (a blinking red light is better) at night and when visibility is poor.

Maneje una bicicleta bien equipada

Equipe su bicicleta con un buen candado, kit de herramientas, guardabarros y bolsas para bicicletas. Usted está obligado a utilizar una luz blanca delantera y un reflector trasero (una luz roja intermitente es mejor!) por la noche y cuando hay poca visibilidad.



Ride consistently

Always ride as practical as possible to the right. Exceptions: when traveling at the normal speed of traffic, avoiding hazardous conditions, preparing to make a left turn or using a one-way street.

Pasee en bicicleta conscientemente

Vaya lo más cerca de la derecha como sea práctico. Excepciones: cuando se desplace a la velocidad normal del tráfico, al evitar situaciones peligrosas, cuando se prepara para hacer un giro a la izquierda o cuando va por una calle de solo sentido.

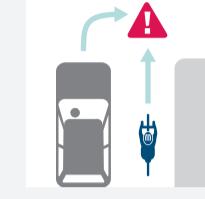


Avoid road hazards

Watch for sewer grates, slippery manhole covers, oily pavement, gravel and ice. Cross railroad tracks at right angles. For better control as you move across bumps and other hazards, stand up on your pedals.

Evite los peligros de la carretera

Esté atento a las rejillas de alcantarilla, tapas de registro resbaladizas, pavimento aceitoso, grava y hielo. Cruce las vías del ferrocarril perpendicularmente. Para un mejor control al desplazarse por baches y otros peligros, pángase de pie sobre los pedales.



Choose the best way to turn left

There are two ways to make a left turn: Like an auto: look back, signal, move into the left lane, and turn left. Like a pedestrian: ride straight to the far-side crosswalk, then walk your bike across, or queue up in the traffic lane.

Elija la mejor manera de girar a la izquierda

Hay dos maneras para girar a la izquierda: ① Como un automóvil: mirar hacia atrás, señalizar, pasar al carril izquierdo y girar a la izquierda. ② Como un peatón: dirigirse recto hasta el extremo del cruce de peatones, luego cruzar caminando con la bicicleta y hacer cola en el carril de circulación.

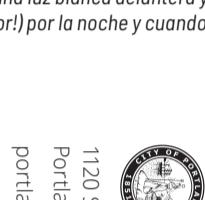


Dress appropriately

Wear a hard-shell helmet whenever you ride (required by law for cyclists under 16 years old). Wear light-colored or retroreflective clothing at night. Make yourself as visible as possible.

Vista de manera apropiada

Equípese su bicicleta con un buen candado, kit de herramientas, guardabarros y bolsas para bicicletas. Usted está obligado a utilizar una luz blanca delantera y un reflector trasero (una luz roja intermitente es mejor!) por la noche y cuando hay poca visibilidad.



Aceras y ciclistas

Muchas personas consideran que las aceras son seguras para andar en bicicleta. Desafortunadamente, las aceras no son tan seguras. Los árboles, autos estacionados, y edificios pueden crear angulos muertos. Los peatones pueden moverse a un lado rápidamente, un niño o animal puede cruzar su camino. Y los autos si usan las aceras – en cada cruce de calles y camino de entrada.

Víjase lentamente en las aceras. Víjase a la misma velocidad que los peatones cuando vaya en bicicleta en la acera.

Es ilegal ir en bicicleta en las aceras del centro de Portland.



WHEN YOU BIKE:

Sharrow designa a una calle segura y visible donde conducir. Siga las flechas dobles para conectar con las calles de Neighborhood Greenway por toda la ciudad.

WHEN YOU DRIVE:

Keep an eye out for all types of travel – bikes, pedestrians, skateboards, etc. Drive slowly and give ample room when passing.

CUANDO CONDUZCA:

Manténgase alerta de todos los tipos de transporación – bicicletas, peatones, patinetas, etc. Conduzca despacio y proporcione un amplio espacio al pasar.

ESTÁ ATENDO A LA PRESENCIA DE CICLISTAS:

Está atento a la presencia de ciclistas que circularán y céntrese el paso cuando crucen los carriles de bicicletas con líneas discontinuas.

ESTÁ AL PENDIENTE DE LOS CICLISTAS QUE ESTÁN EN MEDIO DEL CARRIL PARA ACCIONAR LAS SEÑALES DE TRÁFICO USANDO EL DETECTOR DE SEÑALES DISEÑADO PARA BICICLETAS.

Déjese detener de la línea blanca cuando observe la luz amarilla o roja. Cuando la luz verde se encienda, ceda el paso a todos los ciclistas que estén en el carril de bicicletas antes de dar vuelta. Solo los ciclistas pueden dar vuelta a la derecha con la luz roja cuando hay un bikel box.

STOP BEHIND THE WHITE LINE AT A RED OR GREEN LIGHT.

Stop behind the white line at a red or green light. When the light turns green, yield to cyclists in the bike lane before turning. Only cyclists can take a right turn when there's a bikel box.

BE AWARE OF CYCLISTS:

Watch for and yield to cyclists going straight through dashed bike lanes.

BE AWARE OF CYCLISTS:

Be aware of cyclists taking the lane to trigger traffic signals using their designated signal detector.

STOP BEHIND THE WHITE LINE AT A RED OR GREEN LIGHT.

Stop behind the white line at a red or green light. When the light turns green, yield to cyclists in the bike lane before turning. Only cyclists can take a right turn when there's a bikel box.

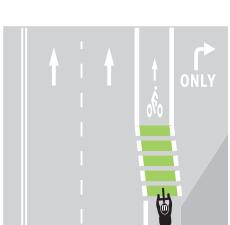
AL IGUAL QUE UNA BIKEL BOX, ESTOS CARRILES MÁS PEQUEÑOS AVISAN A LOS CICLISTAS PARA USAR UNA RUTA PREDECIBLE A TRAVÉS DE INTERSECCIONES MUY TRANSITADAS. ESTÁ ALERTA POR LA PRESENCIA DE CICLISTAS QUE LAS USAN.

BIKETOWN provides 1,000 smart bikes for use in the Central City and some eastside neighborhoods. Download the mobile app to reserve a bike and get real-time information on bike availability and location:

BIKETOWNNpdx.com

BIKETOWN proporciona 1,000 bicicletas inteligentes para usar en el Centro y algunos barrios del lado este de Portland. Descargue la aplicación para obtener información en tiempo real sobre la disponibilidad e ubicación de bicicletas, o para reservar una bicicleta:

Bicycle symbols & markings Las señalizaciones y marcas para bicicletas



Sharrow

Flechas dobles sobre el símbolo de la bicicleta

Dashed bike lane

Carril de bicicletas con líneas discontinuas

Bike-specific signal detectors

Detectores de las señales de tránsito específicas para bicicletas

Bike box

Cuadro verde con un símbolo de bicicleta

Left turn bike boxes

Cuadro verde con una flecha curvada para dar vuelta a la izquierda

Resources Recursos

Sidewalks, curb ramps and street maintenance Aceras, rampas en las aceras y mantenimiento de las calles

To report needed sidewalk maintenance 503-823-1711

Para informar sobre la necesidad de mantenimiento en las aceras 503-823-5211

To report vegetation blocking signs and intersection visibility 503-823-1700

Para informar sobre vegetación que obstruye las señales y la visibilidad en los cruces de calles 503-823-1700

To request a Curb Ramp 503-823-5185 / pdbs@portlandoregon.gov

To request a ramp for the area 503-823-1700

To report problems on city streets, such as potholes or broken glass (24-hour street maintenance line) 503-823-1700

Para informar sobre problemas en las calles de la ciudad, tales como baches o trozos de vidrio (teléfono de mantenimiento de las calles 24 horas) 503-823-1700

To report pedestrian/bicycle safety concerns for Portland roadways 503-823-SAFE

Para informar sobre problemas de seguridad para peatones y ciclistas en las calles de Portland 503-823-SAFE

To report problems on city streets, such as potholes or broken glass (24-hour street maintenance line) 503-823-1700

Para informar sobre problemas en las calles de la ciudad, tales como baches o trozos de vidrio (teléfono de mantenimiento de las calles 24 horas) 503-823-1700

To report pedestrian/bicycle safety concerns for Portland roadways 503-823-SAFE

Para informar sobre problemas de seguridad para peatones y ciclistas en las calles de Portland 503-823-SAFE

To report problems on city streets, such as potholes or broken glass (24-hour street maintenance line) 503-823-1700

Para informar sobre problemas en las calles de la ciudad, tales como baches o trozos de vidrio (teléfono de mantenimiento de las calles 24 horas) 503-823-1700

To report pedestrian/bicycle safety concerns for Portland roadways 503-823-SAFE

Para informar sobre problemas de seguridad para peatones y ciclistas en las calles de Portland 503-823-SAFE

To report problems on city streets, such as potholes or broken glass (24-hour street maintenance line) 503-823-1700

Para informar sobre problemas en las calles de la ciudad, tales como baches o trozos de vidrio (teléfono de mantenimiento de las calles 24 horas) 503-823-1700

To report pedestrian/bicycle safety concerns for Portland roadways 503-823-SAFE

Para informar sobre problemas de seguridad para peatones y ciclistas en las calles de Portland 503-823-SAFE

To report problems on city streets, such as potholes or broken glass (24-hour street maintenance line) 503-823-1700

Para informar sobre problemas en las calles de la ciudad, tales como baches o trozos de vidrio (teléfono de mantenimiento de las calles 24 horas) 503-823-1700

To report pedestrian/bicycle safety concerns for Portland roadways 503-823-SAFE

Para informar sobre problemas de seguridad para peatones y ciclistas en las calles de Portland 503-823-SAFE

To report problems on city streets, such as potholes or broken glass (24-hour street maintenance line) 503-823-1700

Para informar sobre problemas en las calles de la ciudad, tales como baches o trozos de vidrio (teléfono de mantenimiento de las calles 24 horas) 503-823-1700

To report pedestrian/bicycle safety concerns for Portland roadways 503-823-SAFE

Para informar sobre problemas de seguridad para peatones y ciclistas en las calles de Portland 503-823-SAFE

To report problems on city streets, such as potholes or broken glass (24-hour street maintenance line) 503-823-1700

Para informar sobre problemas en las calles de la ciudad, tales como baches o trozos de vidrio (teléfono de mantenimiento de las calles 24 horas) 503-823-1700

To report pedestrian/bicycle safety concerns for Portland roadways 503-823-SAFE

Para informar sobre problemas de seguridad para peatones y ciclistas en las calles de Portland 503-823-SAFE

To report problems on city streets, such as potholes or broken glass (24-hour street maintenance line) 503-823-1700

Para informar sobre problemas en las calles de la ciudad, tales como baches o trozos de vidrio (teléfono de mantenimiento de las calles 24 horas) 503-823-1700

To report pedestrian/bicycle safety concerns for Portland roadways 503-823-SAFE

Para informar sobre problemas de seguridad para peatones y ciclistas en las calles de Portland 503-823-SAFE

To report problems on city streets, such as potholes or broken glass (24-hour street maintenance line) 503-823-1700

Para informar sobre problemas en las calles de la ciudad, tales como baches o trozos de vidrio (teléfono de mantenimiento de las calles 24 horas) 503-823-1700

To report pedestrian/bicycle safety concerns for Portland roadways 503-823-SAFE